

法應付巨息。同時省府通過法例限額租金法例，實在是人入敷支，東區旅業界人士，并不是像西區大旅館業巨子之寓有，他們所得的都是血汗錢。同時他們的業務無形中是代替市府解決雜租房屋計劃之一，即接替市府服務，因為在那地區居住的住客，多是老年人，貧窮人，領賑濟人，及醉醺等。他們大多數是長期住客，房租比較任何地區為廉。

四海三元啓泰，九天萬象如仙，衣  
香影賀新年，熱烈歡呼一片！  
社會繁榮進步，人民奮發向前，椒  
觴茱萸亦欣然，萬萬情懷繾綣！

一夜東風，不知吹散多少，夢回未了，又覺紗牕曉。  
草起憑欄，聽數聲啼鳥，人何處？天涯芳草，莫爲春光懶！

時來擊節作龍吟  
金谷芝蘭春不老  
履端且效三多祝  
佳節欣逢新穀日  
潘花陶柳滿香襟

秘京李少曰

鮮花盆景不勝銘感  
新位仁茶餐室敬謝

承接  
設計劃圖  
代取牌照  
改裝新建  
各項樓宇  
大小工程  
服務快捷  
實目公平

Tel: 687-9600

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地  
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電  
(息休部心點二期星逢每)

滬港名廚經已抵埠

茶市部

音樂夜總會

時正由陳均能君領導大樂隊  
小姐長駐演唱中西流行歌曲  
(歡迎各界駕臨指導)

本總公所謹訂於本年十二月廿八日（星期六）下午一時舉行第卅五屆紀念聯歡慶典，潔治茗點招待。同日下午五時半假座名園酒家，陶陶酒家，公讌聯誼。屆時敬請域多利埠、禺山、昌後總堂、禺山分所各埠、禺山通訊處暨男女所員駕臨助興，指示禮儀，藉增光寵。曷勝榮幸。

Phone: 683-2104

本酒樓爲了服務僑胞起見，適應羣衆需要，特聘本埠名廚主理粵菜，採取經濟實惠，以服務大衆化爲宗旨，營業時間由星期一至星期六。

粵菜部由本埠曹君主理

喜酌華筵 晚飯宵夜

晚飯時間：由下午五時至九時

夜總會

特聘廣東香港陳潤培先生領導大樂隊，音韻悠扬舒暢。

青春玉女歌歌星呂少華、鳴鳴、小唱長駐演唱中西流行歌曲

（歡迎中西各界人士，駕臨本宮指導

夜總會時間：由晚上九時至凌晨貳時

104 - 617 Main St., 【文華商業樓】Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由  
\$599起  
★專車送往機場  
★另有特價票來回東南亞各  
地及歐洲，夏威夷。  
★每週五班珍寶七四七噴射  
機來回。  
★小童半價，嬰兒百分之十  
☐機票有效一年  
★免費代辦各種旅遊証  
★歡迎電話查詢，中職職員服務  
辦公：星期一至星期五  
上午十時至下午六時  
星期六上午十時至四時

17 East Broadway Tel. 876-8010

Vancouver, B. C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業  
專營各國大小兒童玩具，種類式千  
餘款包括電動飛機大炮火車動物等  
大量批發門售送禮自用  
各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機  
價錢平，款式新，超時代產品。  
批發訂購 無任歡迎  
兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

映放半時七晚每：間時映放 節調氣  
場日半時二映加期假公及，日、六期星

邵氏榮譽口獻描述豪門封建大家  
庭新舊兩代鴻溝情節哀怨感人肺  
腑壹頁可歌可泣家庭倫理文藝大  
悲劇。（全留粵語對白）

SHADOW OF THE CHERRY

同場加映 宗華葉靈芝 主演 胡蓼蘭 仙神演

期獻映邵氏出品名著搬上銀幕  
露市井人間衆生雕刻劃人性弱點  
胆暴露精彩絕倫警世奇情巨鑄  
流韻「事楊羣胡錦恬妮陳菁菁  
同場加映「牛鬼蛇神」邵氏全體紅星主演

實名投標工買

買賣房屋 高樓宇 萬大 皮 種生意 業貸款 租賃管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

觀，面旺十萬位

位九萬九，廉過實地宅，抵買。  
旺區大街，磚碼商業樓，三層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶業，夜總會，或戲院，行行皆適合。開價卅二萬。  
觀平館，割愛出售。近唐人廟，總面積約二千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價八千五百元，租金廉，批約長，機會不多，諒先到先得。  
階磚商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位，G3 zoning即可建一百式十呎高。近 Kingsway 非常有前途。開價十六萬九千元。  
溫哥華 Downtown 商業樓地寬 150' x 170' 呎，深萬四千平方呎，區區能夠應屆，最好建大寫字樓或大酒店。  
入息大屋位，柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一六〇呎，可分三個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。  
尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問或免費登報估價費。

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER B. C.  
TEL : 684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險  
及火燭意外旅行盜竊等即定即發  
代理加拿大太平洋航空日航西方航  
空聯合及各大小航空公司機票  
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒  
店分期付款專辦假期旅遊  
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
辦公：平日照常星期六下午照開  
特約請電黃堃俠黃立綱

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.

PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。

本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保障每戶式萬元

萬無一失

業務時間：由星期一至星期四  
上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新  
副經理：何國賢

製磨

兼不飽，則吾豈敢。  
 味美點，捨我其誰。  
 沙河粉，敢誇全加獨特。  
 爽滑麵，招牌保證。  
 兩味道，雲秘書寶路蔡根旋敬贈。

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone 681-3953